

就業服務法宣導

PENJELASAN MENGENAI UNDANG2 PERBURUHAN

第五條：為保障國民就業機會平等，雇主對求職人或所僱用員工，不得以種族、階級、語言、思想、宗教、黨派、籍貫、出生地、性別、性傾向、年齡、婚姻、容貌、五官、身心障礙、星座、血型或以往工會會員身分為由，予以歧視；其它法律有明文規定者，從其規定。

Pasal 5: Untuk menjamin keadilan rakyat dalam kesempatan memperoleh kerja, majikan dalam memperlakukan pekerja atau dalam mempekerjakan pekerja, tidak boleh membedakan atau memandang rendah suku, tingkat sosial, bahasa, pemikiran, agama, partai, kewarganegaraan, tempat lahir, jenis kelamin, gay/lesbi, umur, status perkawinan, penampilan, anggota tubuh, cacat jasmaniah atau jiwa, zodiac, golongan darah atau status keanggotaan kelompok sosial pekerja sebelumnya. Hukum lainnya akan tertera pada aturan hukum yang lain.

雇主招募或僱用員工，不得有下列情事：

ketika merekrut pekerja, majikan tidak boleh melakukan tindakan-tindakan di bawah ini :

一、為不實之廣告或揭示。

1. Iklan yg tidak jelas

二、違反求職人或員工之意思，留置其國民身分證、工作憑證或其他證明文件，或要求提供非屬就業所需之隱私資料。

2. Melanggar kehendak si pelamar kerja atau pegawai, menahan ktp, sertifikat kerja atau dokumen lainnya, atau meminta memberikan data privasi yang tidak berhubungan dengan pekerjaan.

三、扣留求職人或員工財物或收取保證金。

3. Menahan harta benda atau meminta uang jaminan kepada pelamar kerja;

四、指派求職人或員工從事違背公共秩序或善良風俗之工作。

4. Mengutus pelamar kerja untuk melakukan pekerjaan yang merusak aturan umum atau pekerjaan yang melanggar moral;

五、辦理聘僱外國人之申請許可、招募、引進或管理事項，提供不實資料或健康檢查檢體。

5. Dalam proses pembuatan surat izin kerja, memasukkan atau pengaturan dgn data tidak resmi dansurat medical tdk benar

六、提供職缺之經常性薪資未達新臺幣四萬元而公開揭示或告知其薪資範圍。

6. Dalam penyediaan lowongan, tidak mengungkapkan atau memberi tahu kisaran gaji yang tidak mencapai nts40.000,-

第五十四條：雇主聘僱外國人從事第四十六條第一項第八款至第十一款規定之工作，有下列情事之一者，中央主管機關應不予核發招募許可、聘僱許可或展延聘僱許可之一部或全部；其已核發招募許可者，得中止引進：

Pasal 54: Majikan mengurus surat kerja tenaga asing berdasarkan pasal 46 hal 1 ayat 8 – 11 menetapkan bila melanggar salah satu halberikut, departemen yg bersangkutan berhak tidak memberikan surat izin kerja, surat perpanjangan izin kerja sebagian atau seluruhnya, bila surat izin kerjasudahdiberikan berhak mencabut danmenghentikan pemasukan tenaga asing.

一、於外國人預定工作之場所有第十條規定之罷工或勞資爭議情事。

1. Bila tempat kerja tenaga asing ada 10 peraturan mengenai mogok kerja atau masalah gaji.

二、於國內招募時，無正當理由拒絕聘僱公立就業服務機構所推介之人員或自行前往求職者。

2. Tanpa alasan jelas menolak orang yg diajukan oleh kantor penyalur tenaga kerja dalam negeri atau orang yg melamar kerja.

三、聘僱之外國人行蹤不明或藏匿外國人達一定人數或比例。

3. Tenaga asing yg dipakai tidak jelas keberadaannya atau menyembunyikan jumlah tenaga asing sebenarnya atau perbandingannya.

四、非法僱用外國人工作。

4. Pernah memakai tenaga asing ilegal.

五、曾非法解僱本國勞工。

5. Pernah memecat tenaga dalam negeri dgn tidak sah.

六、因聘僱外國人而降低本國勞工勞動條件，經當地主管機關查證屬實。

6.Berdasarkan investigasi departemen bersangkutan krn memakai tenaga asing menurunkan hak dasar tenaga lokal.

七、聘僱之外國人妨害社區安寧秩序，經依社會秩序維護法裁處。

7.Krn memakai tenaga asing merusak ketenangan lingkungan dan telah diadili.

八、曾非法扣留或侵占所聘僱外國人之護照、居留證件或財物。

8.Pernah dgn cara ilegal, menahan passport, ktp atau barang tenaga asing.

九、所聘僱外國人遣送出國所需旅費及收容期間之必要費用，經限期繳納屆期不繳納。

9.Tidak membayar biaya pemulangan dan biayapenampungan yg mesti dibayar ,sampai habis waktu belum dibayar.

十、於委任招募外國人時，向私立就業服務機構要求、期約或收受不正利益。

10.Dalam masa memakai tenaga asing, thd perusahaan swasta dalam masa kontrak menerima keuntungan yg tidak jelas.

十一、於辦理聘僱外國人之申請許可、招募、引進或管理事項，提供不實或失效資料。

11. Dalam pengurusan surat tenaga kerja, izin kerja, pemasukan, memberikan keterangan yg tdk benar atau data yang sudah tidak berlaku.

十二、刊登不實之求才廣告。

12.Memasang iklan tidak jujur dalam mencari pekerja.

十三、不符申請規定經限期補正，屆期未補正。

13.Dalam waktu yg ditentukan tidak memenuhi peraturan yg ditetapkan.

十四、違反本法或依第四十八條第二項、第三項、第四十九條所發布之命令。

14.Melanggar aturan atau berdasarkan pasal 48 hal ke 2.3, pasal 49 yg diperintahkan.

十五、違反職業安全衛生法規定，致所聘僱外國人發生死亡、喪失部分或全部工作能力，且未依法補償或賠償。

15. Melanggar undang-undang keselamatan dan kesehatan kerja, yang mengakibatkan kematian,kehilangan sebagian atau seluruh kemampuan kerja bagi tenaga kerja asing dan tidak ada kompensasi atau kompensasi tidak berdasarkan hukum yang telah ditetapkan.

十六、其他違反保護勞工之法令情節重大者。

16.Melanggar peraturan lainnya yg berhubungan dgn tenaga asing.

前項第三款至第十六款規定情事，以申請之日前二年內發生者為限。

第一項第三款之人數、比例，由中央主管機關公告之。

Hal diatas ke 3 sampai 16 dari tgl pengajuan sampai dalam waktu 2 thn sbg batas waktu. Hal ke 1 sampai 3 jumlah orang, perbandingan berdasarkan pengumuman dari departemen yg bersangkutan.

第五十五條：雇主聘僱外國人從事第四十六條第一項第八款至第十款規定之工作，應向中央主管機關設置之就業安定基金專戶繳納就業安定費，作為加強辦理有關促進國民就業、提升勞工福祉及處理有關外國人聘僱管理事務之用。

Pasal 55 :Mmajikan memakai tenaga asing berdasarkan pasal 46 hal 1 ayat 8 ke10 peraturan kerja, departemen bersangkutan mengeluarkan aturan pembayaran biaya pemakaian tenaga kerja, utk meningkatkan kesejahteraan tenaga lokal dan proses pengurusan tenaga asing.

前項就業安定費之數額，由中央主管機關考量國家經濟發展、勞動供需及相關勞動條件，並依其行業別及工作性質會商相關機關定之。

雇主或被看護者符合社會救助法規定之低收入戶或中低收入戶、依身心障礙者權益保障法領取生活補助費，或依老人福利法領取中低收入生活津貼者，其聘僱外國人從事第四十六條第一項第九款規定之家庭看護工作，免繳納第一項之就業安定費。

第一項受聘僱之外國人有連續曠職三日失去聯繫或聘僱關係終止之情事，經雇主依規定通知而廢止聘僱許可者，雇主無須再繳納就業安定費。

雇主未依規定期限繳納就業安定費者，得寬限三十日；於寬限期滿仍未繳納者，自寬限期滿之翌日起至完納前一日止，每逾一日加徵其未繳就業安定費 0.3%滯納金。但以其未繳之就業安定費 30%為限。

加徵前項滯納金三十日後，雇主仍未繳納者，由中央主管機關就其未繳納之就業安定費及滯納金移送強制執行，並廢止其聘僱許可之一部或全部。

Dalam ayat sebelumnya nilai uang biaya keamanan dan ketengangan kerja, ditetapkan oleh pemerintah pusat atas pertimbangan kemajuan ekonomi negara, permintaan dan kebutuhan tenaga kerja dan syarat-syarat yang berhubungan dengan ketenagakerjaan, dan disesuaikan dengan jenis dan sifat pekerjaan.

Majikan atau yang dirawat memenuhi undang-undang bantuan social yaitu keluarga yang berpendapatan rendah atau menengah, menerima tunjangan hidup sesuai dengan undang-undang perlindungan hak bagi orang cacat, dan orang tua yang berpendapatan rendah, mempekerjakan orang asing dalam Pasal 46 paragraf 1 ayat kesembilan, dibebaskan dari pembayaran biaya stabilitas kerja.

Ayat ke-1 Tenaga Kerja Asing yang dipekerjakan bolos berturut-turut selama 3 hari dan kehilangan kabarnya atau adanya kondisi putus kontrak, setelah dilaporkan dan izin kerjanya diputus oleh majikan, maka majikan tidak perlu lagi membayar biaya keamanan dan ketengangan kerja.

Majikan yg tidak mengikuti peraturan membayar biaya pemakaian tenaga asing diberi waktu selama 30 hari bila waktu sampai dan belum bayar maka terlambat 1 hari dikenakan bunga 0.3 % sampai paling banyak 30 % dari biaya yg harus dibayar bila setelah 30 hari majikan tetap tidak membayar maka kantor yg bersangkutan akan mengurus atau menghentikan izin pemakaian tenaga asing.

主管機關並應定期上網公告基金運用之情形及相關會議記錄。

Kantor pusat bersangkutan selalu mengumumkan via internet keadaan dana dan hasil rapat yg diadakan.

第五十七條：雇主聘僱外國人不得有下列情事：

Pasal 57 : Majikan memakai tenaga asing tidak boleh ada hal sbb:

一、聘僱未經許可、許可失效或他人所申請聘僱之外國人。

1. Mempekerjakan tanpa izin kerja atau izin sudah tidak berlaku, memakai nama orang sbg majikan yg mendatangkan.

二、以本人名義聘僱外國人為他人工作。

2. Nama bersangkutan yg mengajukan tenaga asing tapi dipakai oleh orang lain.

三、指派所聘僱之外國人從事許可以外之工作。

3. Memberikan tenaga asing pekerjaan tdk sesuai izin kerja.

四、未經許可，指派所聘僱從事第四十六條第一項第八款至第十款規定工作之外國人變更工作場所。

4. Tanpa izin merubah tempat kerja tk sesuai pasal 46 hal1 ayat 8-10 alamat kerja belum dirubah.

五、未依規定安排所聘僱之外國人接受健康檢查或未依規定將健康檢查結果函報衛生主管機關。

5. Belum mengatur waktu medical tenaga asing sesuai aturan atau tidak mengikuti aturan mengirimkan laporan medical ke dinas kesehatan.

六、因聘僱外國人致生解僱或資遣本國勞工之結果。

6. Karena memakai tenaga asing, menghentikan tenaga dalam negeri.

七、對所聘僱之外國人以強暴脅迫或其他非法之方法，強制其從事勞動。

7. Terhadap tenaga asing memakai cara kekerasan, mengancam atau hal lain yg melanggar hukum.

八、非法扣留或侵占所聘僱外國人之護照、居留證件或財物。

8. Secara tidak sah menahan passpor, ktp atau barang tenaga asing.

九、其他違反本法或依本法所發布之命令。

9. Melanggar aturan yg ditetapkan.

第七十三條：雇主聘僱之外國人，有下列情事之一者，廢止其聘僱許可：

Pasal 73 : Majikan memakai tenaga asing bila ada masalah dibawah maka surat izin kerja dihentikan.

一、為申請許可以外之雇主工作。

1. Tidak bekerja pada majikan sesuai surat izin kerja.

二、非依雇主指派即自行從事許可以外之工作。

2. Tanpa perintah majikan, bekerja pada tempat yg tidak sesuai izin kerja.

三、連續曠職三日失去聯繫或聘僱關係終止。

3. Berturut 3 hari tidak jelas keberadaan tenaga asing atau putus hubungan kerja.

四、拒絕接受健康檢查、提供不實檢體、檢查不合格、身心狀況無法勝任所指派之工作或罹患經中央衛生主管機關指定之傳染病。

4. Menolak melakukan medical, memberikan pemeriksaan medical bukan milik sendiri, medical tdk lolos, badan tidak sehat sehingga tidak cocok melakukan kerja yg diberikan, dinas kesehatan menyatakan kena penyakit menular.

五、違反依第四十八條第二項、第三項、第四十九條所發布之命令，情節重大。

5. Melanggar aturan pasal 48 hal ke 2,3, pasal 49.

六、違反其他中華民國法令，情節重大。

6. Melanggar salah satu undang2 hukum negara taiwan.

七、依規定應提供資料，拒絕提供或提供不實。

7. Berdasarkan peraturan harus menyerahkan dokumen yg diperlukan tapi menolak atau menyerahkan dokumen palsu.

『動物保護法』法令宣導

(UNDANG-UNDANG PERLINDUNGAN HEWAN) ADVOKASI UNDANG

第 6 條 Pasal 6

任何人不得騷擾、虐待或傷害動物。

Tidak ada orang yang melecehkan, menganiaya serta membahayakan hewan.

第 6-1 條 Pasal 6-1

任何人不得以動物進行展演。但申請經直轄市、縣（市）主管機關許可，或屬中央主管機關公告免經許可之展演動物類型、條件、方式或場所者，不在此限。

Tidak ada yang dapat menunjukkan dengan binatang. Namun, aplikasi disahkan oleh pejabat yang berwenang dari kotamadya, County (kota), Atau orang yang, dengan pemberitahuan dari pusat otoritas, pemberitahuan jenis, kondisi, cara atau tempat binatang tanpa izin, Hal ini tidak batas.

前項申請人，以具有社會教育機構、休閒農場、觀光遊樂業或其他經主管機關指定之資格者為限；且申請人或其僱用之相關人員曾因違反第二十五條、第二十五條之一第一項之規定經有罪判決確定者，直轄市、縣（市）主管機關應不予許可前項之申請。

Pemohon sebelumnya, dengan lembaga sosial pendidikan, sebuah peternakan rekreasi, industri hiburan tamasya atau lainnya yang kompeten, Sejauh yang ditetapkan oleh otoritas; dan pemohon atau orang kepada siapa ia bekerja telah terlibat dalam pelanggaran pasal 25, Pasal 25-1 ayat yang pertama ditentukan oleh pengadilan bersalah, kotamadya, County (kota) Pejabat yang berwenang tidak mengizinkan penerapan paragraf sebelumnya.

第一項申請人應依直轄市、縣（市）主管機關之通知繳納保證金、投保責任保險或以其他方式擔保展演動物未獲得妥善飼養、照護或安置時，直轄市、縣（市）主管機關得以保證金、保險給付或擔保金額使用於妥善飼養、照護、安置或其他相關用途。

Pemohon pertama akan membayar ikatan dan menjamin terhadap pemberitahuan pejabat yang berwenang dari kotamadya, County (kota) Ketika asuransi atau sebaliknya jaminan bahwa hewan Tampilkan tidak benar dibangkitkan, merawat atau ditempatkan, Pejabat yang berwenang dari kotamadya, County (kota) dapat menggunakan jumlah obligasi, pembayaran asuransi atau jaminan untuk berkembang biak yang tepat, Perawatan, penempatan atau lainnya yang berhubungan dengan menggunakan.

展演動物者應具備適當設施、專任人員、向主管機關申報展演動物相關資訊並接受主管機關之評鑑。評鑑不合格者，主管機關應令其限期改善；屆期未改善者，主管機關得廢止其許可。

Binatang Tampilkan akan memiliki fasilitas yang tepat, penuh waktu personil, dan menyatakan kepada pejabat yang berwenang dana yang relevan untuk pameran hewan dan menerima evaluasi pejabat yang berwenang. Jika orang tidak memenuhi syarat dievaluasi, pejabat yang berwenang akan membuat itu meningkatkan untuk jangka waktu; Jika periode tidak membaik, pejabat yang berwenang akan mencabut izin yang diberikan.

第一項展演動物之申請條件、程序、應檢附文件、許可條件、許可期間、第二項申請人、相關人員資格、第三項繳納保證金、投保責任保險或其他擔保之方式、金額、用途、前項專任人員、設施、申報資訊、動物飼養照護、評鑑、廢止及其他應遵行事項之辦法，由中央主管機關定之。

Pertama, menunjukkan kondisi aplikasi, prosedur, dokumen yang dilampirkan, kondisi lisensi, periode lisensi, Kedua, pemohon kualifikasi personel terkait, ikatan pembayaran ketiga, asuransi diasuransikan atau lainnya cara, jumlah, dan tujuan jaminan, sebelumnya full-time personil, Fasilitas, Deklarasi informasi, peternakan foto Metode perlindungan, evaluasi, pencabutan dan hal-hal lain untuk mematuhi dengan ditetapkan oleh pusat otoritas yang kompeten.

本法中華民國一百零七年五月二十二日修正之條文施行前已展演動物者，得於修正施行之日起一年內繼續展演，不受第一項規定之限制。

Ketentuan-ketentuan dalam undang-undang ini (diamandemen) 22 Mei 107 sebelum eksekusi hewan akan terus

dilakukan dalam waktu satu tahun dari tanggal perubahan, tanpa batasan penyediaan pertama.

第 6-2 條 Pasal 6-2

各政府部門之檢疫犬、緝毒犬、警犬、搜救犬或國防軍犬，其每周工時、服務年限、終老送養與其他應遵行事項，由中央主管機關定之。

Karantina anjing, anjing obat, anjing polisi, pencarian dan penyelamatan anjing atau anjing pertahanan Nasional dari berbagai departemen pemerintah, jam kerja yang mingguan, Kehidupan pelayanan, akhir pengiriman dan hal-hal lain untuk diikuti ditetapkan oleh pusat otoritas yang kompeten.

第 12 條 Pasal 12

對動物不得任意宰殺。但有下列情事之一者，不在此限：

Terhadap hewan tidak boleh sewenang-wenang disembelih. Kecuali ada keadaan sebagai berikut:

一、為肉用、皮毛用，或餵飼其他動物之經濟利用目的。

1. Tujuan ekonomi sebagai penggunaan daging, penggunaan bulu, atau makanan binatang lain.

二、為科學應用目的。

2. Sebagai tujuan ilmiah.

三、為控制動物群體疾病或品種改良之目的。

3. Untuk tujuan pengendalian penyakit hewan atau peningkatan spesies.

四、為控制經濟動物數量過賸，並經主管機關許可。

4. Untuk pengontrolan surplus ekonomi jumlah hewan, dan diizinkan oleh otoritas yang berwenang.

五、為解除動物傷病之痛苦。

5. Untuk meringankan penderitaan luka hewan.

六、為避免對人類生命、身體、健康、自由、財產或公共安全有立即危險。

6. Untuk menghindari resiko terhadap kehidupan manusia, tubuh, keselamatan, kebebasan, property serta keselamatan umum.

七、收容於動物收容處所或直轄市、縣（市）主管機關指定之場所，經獸醫師檢查患有法定傳染病、重病無法治癒、嚴重影響環境衛生之動物或其他緊急狀況，嚴重影響人畜健康或公共安全。

7. Ditempatkan di perumahan hewan atau kotamadya, kabupaten(kota) tempat yang ditunjuk oleh otoritas yang berwenang, pemeriksaan oleh dokter hewan terhadap hewan yang menderita penyakit menular, penyakit serius tidak dapat disembuhkan, mempengaruhi kebersihan lingkungan atau keadaan darurat, dampak serius pada kesehatan manusia dan Hewan atau keselamatan umum.

八、其他依本法規定或經中央主管機關公告之事由。

8. Pengumuman lain oleh undang-undang atau otoritas pusat yang berwenang.

中央主管機關得公告禁止宰殺前項第一款之動物。

Otoritas pusat yang berwenang melarang penyembelihan hewan pada ayat sebelumnya.

任何人不得因第一項第一款所定事由，有下列行為之一：

Siapa pun tidak boleh dikarenakan subjek pertama ayak pertama, melakukan tindakan sebagai berikut :

一、宰殺犬、貓或販賣、購買、食用或持有其屠體、內臟或含有其成分之食品

1. Pembantaian anjing, kucing atau menjual, membeli, mengkonsumsi, menahan bangkai mereka, jeroan atau makanan yang mengandung bahan-bahan tersebut.

二、販賣經中央主管機關公告禁止宰殺動物之屠體。

2. Otoritas pusat yang berwenang melarang perdagangan penyembelihan hewan serta bangkai mereka.

依第十四條第二項規定准許認領、認養之動物，不包括依第八條公告禁止飼養或輸入之動物。但公告前已飼養或輸入，並依第三十六條第一項辦理登記者，准由原飼主認領。

Sesuai dengan pasal 14 ayat kedua peraturan mengizinkan adopsi, hewan yang diadopsi, tidak termasuk pada pasal 8 melarang adopsi hewan atau mengimpor hewan. Tetapi sebelum Pengumuman terhadap hewan yang telah di adopsi atau diimpor, harus mengikut pasal 36 Ayat pertama melakukan pendaftaran, mengizinkan mantan pemilik mengadopsinya.

本法中華民國一百零四年一月二十三日修正之條文施行之日起二年內，收容於動物收容處所或直轄市、縣（市）主管機關指定之場所，經通知或公告超過十二日而無人認領、認養或適當處置之動物，得予以宰殺，不適用第一項規定。

Ketentuan hukum roc pada tahun 104 bulan 1 tanggal 23 diubah dan tanggal pelaksanaan Menjadi 2tahun, hewan yang ditempatkan di perumahan hewan atau kotamadya, kabupaten(kota) tempat yang ditunjuk oleh

otoritas yang berwenang, melewati 12hari tidak ada yang klaim, mengadopsi atau tindakan yang cocok, akan disembelih, tidak berlaku paragraph pertama.

第 25 條 PASAL 25

有下列情事之一者，處二年以下有期徒刑或拘役，併科新臺幣二十萬元以上二百萬元以下罰金：
Yang melanggar keadaan berikut ini akan dipenjara dua tahun atau ditahan, serta didenda uang di atas nt \$ 200.000 di bawah nt\$2.000.000:

- 一、違反第五條第二項、第六條或第十二條第一項規定，宰殺、故意傷害或使動物遭受傷害，致動物肢體嚴重殘缺或重要器官功能喪失。
1. Melanggar peraturan pasal ke-5 , pasal ke-6 ayat ke-2 atau pasal ke-12 ayat ke-1 , pembantaian , sengaja mencederai atau membuat hewan mengalami cedera, mengakibatkan cacat pada anggota badan hewan atau kehilangan fungsi organ vital atau kematian.
- 二、違反第十二條第二項或第三項第一款規定，宰殺犬、貓或經中央主管機關公告禁止宰殺之動物。
2. Melanggar peraturan pasal kedua belas ayat kedua atau ayat ketiga paragraph pertama, pembantaian anjing, kucing atau hewan yang ditentukan oleh otoritas yang berwenang.

第 25-1 條 PASAL 25-1

違反第五條第二項、第六條、第十二條第一項、第二項或第三項第一款規定，使用藥物、槍械，致複數動物死亡情節重大者，處一年以上五年以下有期徒刑，併科新臺幣五十萬元以上五百萬元以下罰金。

有前條或前項情形之一者，主管機關得公布其姓名、照片及違法事實。

Pelanggaran ketentuan pasal 5 ayat ke-2 , pasal 6, pasal 12 ayat 1, ayat 2 Atau ayat 3 , penggunaan obat-obatan , senjata api , menyebabkan hewan Meninggal dalam keadaan serius , akan dikenakan sanksi hukuman Minimal satu tahun maksimal 5 tahun, denda minimal sebesar 500ribu nt\$ Dan maksimal 5 juta nt\$.

第 25-2 條 PASAL 25-2

違反第二十二條第一項規定，未經直轄市或縣（市）主管機關許可，擅自經營特定寵物之繁殖場、買賣或寄養業者，處新臺幣十萬元以上三百萬元以下罰鍰，並令其停止營業；拒不停止營業者，按次處罰之。前二條之行為人所飼養之動物、前項供繁殖或買賣之特定寵物，直轄市、縣（市）主管機關得沒入之。

Pelanggaran pasal 22 ayat ke-1 , tidak mendapat persetujuan instansi Kotamadya atau kabupaten (kota) yang berwenang , operasional yang tidak sah dari tempat pemgembang biakan hewan peliharaan tertentu , jual beli atau tempat penitipan hewan , akan diberikan sanksi sebesar 100ribu nt\$ s/d 3 juta nt\$, dan diperintahkan untuk menghentikan operasi; bagi yang menolak untuk menghentikan operasi akan diberikan denda Pelaku pengembangbiakan hewan pada 2 pasal sebelumnya , pasal sebelumnya untuk pembibitan atau penjualan dari otoritas yang berwenang tertentu hewan pemeliharaan, kota, kabupaten (kota) dapat di sita

第 27 條 PASAL 27

有下列情事之一者，處新臺幣五萬元以上二十五萬元以下罰鍰，並得公布其姓名、照片及違法事實，或限期令其改善；經限期令其改善，屆期未改善者，得按次處罰之：

Yang melanggar peraturan di bawah ini, akan didenda uang nt \$50.000 – nt \$250.000, serta mengumumkan nama, foto serta bukti pelanggaran, atau batas waktu melakukan perbaikan ; batas waktu perbaikan, yang tidak melakukan perbaikan, akan didenda sesuai peraturan :

- 一、違反第十條第一款規定，驅使動物之間或人與動物搏鬥。
1. Melanggar peraturan pasal 10 ayat pertama, mendorong pergulatan antar hewan atau manusia dengan hewan.
- 二、違反第十條第一款規定，與動物搏鬥。
2. Melanggar peraturan pasal 10 ayat pertama, pertempuran dengan hewan.
- 三、違反第十條第二款規定，以直接、間接賭博為目的，利用動物進行競技。
3. Melanggar peraturan pasal 10 ayat kedua, menggunakan hewan melakukan atletik dengan tujuan judi baik secara langsung maupun tidak langsung.

- 四、違反第十條第三款規定，以直接、間接賭博或其他不當目的，進行動物交換與贈與。
4. Melanggar peraturan pasal 10 ayat ketiga, melakukan pertukaran hewan dengan tujuan judi atau tujuan lain baik secara langsung maupun tidak langsung.
- 五、違反第十條第六款規定，其他有害社會善良風俗之利用動物行為。
5. Melanggar peraturan pasal 10 ayat keenam, penggunaan perilaku hewan yang merugikan standar moral masyarakat..
- 六、違反第十二條第三項規定，販賣、購買、食用或持有犬、貓之屠體、內臟或含有其成分之食品或經中央主管機關公告禁止宰殺動物之屠體。
6. Melanggar peraturan pasal 12 ayat ke-3, menjual, membeli, mengkonsumsi, atau menahan bangkai kucing, jeroan atau makanan yang mengandung bahan-bahan tersebut atau melalui instansi pusat yang berwenang mengumumkan melarang pembantaian pada bangkai hewan
- 七、寵物繁殖業者違反中央主管機關依第二十二條第二項所定辦法中有關寵物繁殖作業之規定
7. Melanggar peraturan instansi pusat yang berwenang pada pasal 22 ayat kedua, hal yang mengatur ketentuan yang relevan dari operasi peternakan hewan peliharaan.
- 八、違反第二十二條第三項規定，未為寵物絕育且未申報及提出繁殖管理說明，或未申報繁殖需求而繁殖寵物。
8. Pelanggaran ketentuan pada pasal 22 ayat ke-3, tidak melaporkan dan memberi penjelasan atas meng-kebiri hewan peliharaan, atau tidak dideklarasikan permintaan reproduksi peternakan hewan peliharaan
- 九、製造、加工、分裝、批發、販賣、輸入、輸出、贈與或意圖販賣而公開陳列 有第二十二條之四第一項第一款或第二款情形之一之寵物食品。
9. Salah satu kasus makanan hewan melanggar peraturan pasal 22-4 ayat kesatu, pasal kesatu atau pasal kedua memproduksi, mengolah, pengemasan, grosir, penjualan, impor, ekspor, bingkisan, atau maksud untuk menjual kepada publik
- 十、違反第二十三條之二規定，未於直轄市或縣（市）主管機關所定期限內回收、銷毀或為其他適當處置。
10. Pelanggaran ketentuan pada pasal 23 ayat 2, waktu yang ditentukan oleh kotamadya atau kabupaten (kota) yang berwenang tidak adanya perbaikan untuk pendaur-ulang, penghancuran, atau pemberesan dengan cara yang benar

第 27-1 條 PASAL 27-1

散布、播送或販賣違反第六條、第十條或第十二條第一項之文字、圖畫、聲音、影像、電磁紀錄或其他物品，或公然陳列，或以他法供人觀賞、聽聞者，處一年以下有期徒刑、拘役或科或併科三萬元以下罰金。但為供學術研究或公益用途者，不在此限。

Menyebarkan, mengedarkan atau menjual belikan merupakan pelanggaran kata-kata, gambar, suara, foto, perekaman atau benda lainnya dan tempat umum, atau penyaksian dalam pemakaian cara sendiri maupun sang pendengar yang tercantum di pasal ke 6 dan 10 ayat 12, akan dikenakan hukuman penjara dibawah 1 tahun, di tahan, atau dikenakan denda sebanyak ntd.30.000. Tetapi kalau untuk pelajaran atau perhimpunan masyarakat, tidak dibatasi.

「向毒品說不」TFDA 防治宣導

1. 毒品濫用不僅有違法之虞，還會傷害您的身心健康，危害您的工作和生活，而且戒治不易，容易陷於精神恍惚、嚴重危急的境地，並且潛藏致命性，最後常以死亡收場，您絕不可貪一時之快持有或吸食毒品，或對新興毒品之第三級毒品 K 他命 (Ketamine)、FM2、一粒眠 (Nimetazepam) 或第四級毒品安定 (Diazepam)、蝴蝶片 (Alprazolam) 及其他鎮靜安眠劑掉以輕心。
2. 預防毒害六招：
 - (1) 保持生活作息正常。
 - (2) 絕對不好奇試用毒品。
 - (3) 建立正確情緒抒解方法。
 - (4) 不靠藥物提神或減重。
 - (5) 遠離複雜場所。
 - (6) 不接受陌生人的飲料、香菸。
3. 衛生福利部食品藥物管理署網站(<https://consumer.fda.gov.tw/>)已公告符合指定藥癮戒治機構醫療院所名單，提供個案門診、急診、住院與出院後之追蹤與轉介等服務，另民戒癮輔導團體或機構亦有提供戒毒諮詢、安置輔導及追蹤輔導。若需要專人服務，請撥打免費諮詢專線 0800-770-885

Katakan TIDAK pada narkoba (TFDA).

- (1) Pemakaian narkoba secara sembrono tidak saja melanggar hukum, tetapi juga bisa membahayakan kesehatan fisik dan mental, membahayakan pekerjaan dan kehidupan Anda, selain itu sulit dihentikan, mudah kehilangan kesadaran, dan mempersulit tubuh Anda untuk pulih dari luka, dan juga memiliki sifat berbahaya yang tersembunyi, yang akan mengakibatkan kematian pada akhirnya. Anda sama sekali tidak boleh menyimpan atau menggunakan narkoba hanya untuk kesenangan sesaat, dan meremehkan obat terlarang tingkat 3 seperti: Ketamine, FM2, Nimetazepam.
- (2) Enam tips mencegah narkoba.
 1. Mempertahankan jam istirahat yang normal.
 2. Sama sekali jangan mencoba narkoba.
 3. Bina cara meredakan emosi yang benar.
 4. Jangan bergantung pada obat-obatan untuk menambah semangat atau menurunkan berat badan.
 5. Jauhi tempat yang kompleks/rumit.
 6. Jangan menerima minuman atau rokok dari orang yang tidak dikenal.
- (3) Website manajemen perlindungan obat dan makanan dari Departemen kesehatan dan kesejahteraan (<https://consumer.fda.gov.tw/>) telah mengumumkan daftar dari obat yang cocok untuk pengobatan dari ketergantungan obat-obatan beserta seluruh lembaga medis yang dapat membantu pengobatan, menyediakan tempat praktek, UGD, rawat inap dan penelusuran dan rujukan setelah keluar dari RS, selain itu dilakukan bimbingan untuk kelompok yang sudah sembuh dari ketergantungan narkoba atau lembaga juga menyediakan konseling mengenai cara menghentikan ketergantungan dari narkoba, konseling tempat yang aman dan penelusuran konseling. Jika membutuhkan bantuan dari pakar yang berpengalaman, harap menghubungi saluran khusus konseling bebas pulsa 0800-770-885.

毒品危害防制宣導

ADVOKASI PENCEGAHAN NARKOBA

第一、勇敢拒絕毒品 1.KATAKAN TIDAK PADA NARKOTA

預防六招：6.tip cara mencegah narkoba		拒絕六招：Cara menolak:	
第一招 生活作息正常	1.mempertahankan jam istirahat yang normal	第一招 表明態度，堅持拒絕	1.jangan pernah mencobanya,walaupun untuk iseng atau untuk alasan lain, keras menolak
第二招 絕對不好奇試用毒品	2.sama sekali janga mencoba narkoba	第二招 道德勸說，回頭是岸	2.kuatkan iman ,mantapkan pribadi
第三招 建立正確情緒紓解方法	3.bina cara meredakan emosi yang benar	第三招 肯定友誼，但做自己	3.pilihlah pergaulan yang aman jangan yang berbahaya,
第四招 不靠藥物減肥	4.jangan bergantung pada obat-obatan menurunkan berat badan	第四招 自我解嘲，幽默一下	4.belajar sering berhonor dan bersantai
第五招 遠離是非場所	5.jauhi tempat yang kompleks rumit	第五招 轉移話題，移開注意	5.selalu berusaha menjadi pribadi yang baik,bertindak positif ,jadilah sosok yang diteladi
第六招 不接受陌生人的飲料、香菸	6.jangan menerima minuman atau rokok dari orang yang tak kenal	第六招 逃之夭夭，走為上策	6ingatkan bahwa narkoba akan merusak kerja otak,jangan mencoba

第二、認識毒品與違法行為 mengenalis narkoba dan pelanggaran

★ 毒品危害防制條例將毒品分為四級，施用毒品害人害己，請勿以身試法!

Jenis -jenis narkoba bibagi 4 macam,janganlah menyuntik atau sentuh narkoba!

違反「毒品危害防制條例」相關罰責一覽表 MENLANGGAR[ADVOKASI NARKOBA] HUKUMAN DAN DENDA				
分級 macam	第 1 級 bagian 1	第 2 級 bagian 2	第 3 級 bagian 3	第 4 級 bagian 4
常見濫用藥物 jenis macan narkota yang sering digunakan	1.海洛因 (Heroin) heroin 2.嗎啡 (Morphine) maphine 3.鴉片 (Opium) opioid 4.古柯鹼 (Cocaine) kokain	1.安非他 (Amphetamine) Amphetaminne 2.MDMA(搖頭丸、快樂 丸(Ectasy, Happy 5) MDMA 3.大麻(Ma GANJA 4.LSD(搖頭丸、一粒沙) LSD(Acid, Elisa) 5.西洛西賓(Psilocybine)	1.K 他命 (Ketamine) 2.FM2 3.小白板 (Triazolam) 4.丁基原咖 (Buprenorphine) 5.Nimetazepam (一粒眠、K5、紅豆)	1.Alprazolam (蝴蝶片) 2.Diazepam (安定、煩寧) 3.Lorazepam 4.Tramadol (特拉嗎賓)
違法行為 hánh vi phạm pháp hukuman pidana yang menlanggar				
1.製造、運輸、販賣 1.menbuat, mangantar, menjual	死刑或無期徒刑 (2000 萬) hukuman pidana mati atau penjara seumur hidup (NT\$20,000,000)	無期徒刑或 7 年以 上(1000 萬) panjara seumur hidup atau penjara 7 thn keatas (NT\$10,000,000)	5 年以上(700 百萬) penjara 5thn keatas (NT\$7,000,000)	3 年以上 10 年以下(300 萬) penjara 3 thn keatas 10 thn kebawah (NT\$3,000,000)
2.意圖販賣而持 有 2.sengajamenjual dan menaruh	無期徒刑或十年以 上(700 萬) penjara semuur hidup atau penjara 10thn keatas (NT\$7,000,000)	5 年以上(500 萬) penjara 5 thn keatas (NT\$5,000,000)	3 年以上或 10 年以下 (300 萬) penjara 3thn keatas 10 thn kebawah (NT\$3,000,000)	1 年以上 7 年以下(100 萬) penjara 1 thn keatas 7 thn kebawah (NT\$1,000,000)
3.強暴、脅迫、欺 瞞或其他非法 之方法使人使 用 3.Perkosa,memak sa,menbohong, paksa orang memakai	死刑、無期徒刑或 10 年以上(1000 萬) hukuman mati,hukuman seumur hidup atau penjara 10thn keatas (NT\$10,000,000)	無期徒刑或 7 年以 上(700 萬) hukuman seumur hidup atau penjara 7 thn keatas (NT\$7,000,000)	5 年以上(500 萬) penjara 5 thn keatas (NT\$5,000,000)	3 年以上 10 年以下(300 萬) penjara 3thn keatas 10 thn kebawah (NT\$3,000,000)
4.引誘他人施用 4.menyuruh orang memakai	3 年以上 10 年以下 (300 萬) penjara 3thn keatas 10 thn kebawah (NT\$3,000,000)	1 年以上或 7 年以 下(100 萬) penjara 1thn keatas atau 7thn kebawah (NT\$1,000,000)	6 月以上 5 年以下(70 萬 元) penjara 6 bln keatas 5thn kebawah (NT\$700,000)	3 年以下(50 萬元)) penjara 3thn kebawah (NT\$700,000)

5.轉讓 5.memindahkan	1 年以上 7 年以下 (100 萬) penajra 1thn 7thn ke bawah (NT\$1,000,000)	6 個月以上或 5 年 以下(700 萬) penajra 6 bln keatas 5thn ke bawah (NT\$7,000,000)	3 年以下(30 萬元) penajra 3thn ke bawah (NT\$300,000)	1 年以下(10 萬元) penajra 1thn ke bawah (NT\$100,000)
6.施用 6.memakai	6 個月以上 5 年以下 penajra 6bn keatas 5thn ke bawah	3 年以下 penajra 3thn ke bawah	1 萬元以上 5 萬元以下罰 鍰・並接受 4 至 8 小時之 毒品危害講習 denda nt\$10000 sampai nt\$50000 ke bawah dan harus menerima traning pelararan 4 jam sampai 8 jam	1 萬元以上 5 萬元以下罰 鍰・並接受 4 至 8 小時之 毒品危害講習 denda nt\$10000 sampai nt\$50000 ke bawah dan harus menerima traning pelararan 4 jam sampai 8 jam
7.持有 7.memegang	1 年以下、拘役或 5 萬元以下罰金 pejara 1thn ke bawah,hukum tahan atau denda uang nt\$50000 ke bawah	2 年以下、拘役或 3 萬元以下罰金 pejara 2thn ke bawah,hukum tahan atau denda uang nt\$30000 ke bawah	1 萬元以上 5 萬元以下罰 鍰・並接受 4 至 8 小時之 毒品危害講習 nt\$10000 sampai nt\$50000 ke bawah dan harus menerima traning pelararan 4 jam sampai 8 jam	1 萬元以上 5 萬元以下罰 鍰・並接受 4 至 8 小時之 毒品危害講習 nt\$10000 sampai nt\$50000 ke bawah dan harus menerima traning pelararan 4 jam sampai 8 jam
*純質淨重達10公 克以上1年以上7年 以下(100萬元) *berat bersih 10 gram keatas, penajra 1thn keatas 7thn (NT\$1,000,000) ke bawah *純質淨重達20公 克以上6個月以上5 年以下(70萬元) *berat bersih 20 gram keatas,penajra 6bln keatas 5 thn ke bawah (NT\$700,000) *純質淨重達20以上 *berat bersih 20 gram keatas 三年以下(30 萬元) 3thn ke bawah (NT\$300,000) 一年以下(10 萬元) 1thn keatas (NT\$100,000) *純質淨重達 20 以下 *berat bersih 20 ke bawah 罰鍰 1-5 萬・並接受 4 至 8 小時之毒品危害講習 denda uang 1-5 sepuluh ribu,dan harus meneriam training pelajaran 4 jam sampai 8 jam				

第三、藥物濫用者外型之特徵

tanda-tanda gejala orang yang terkan narkoba

身體部位 bagian badan	特 徵 tanda
鼻部 Hidung	鼻孔發紅、破皮(古柯鹼、安非他命)、流鼻水(古柯鹼、嗎啡、海洛因) lobang hidung bintik merah ,kulit gores(cocaine,Amphetamine),ingusan(Cocaine,Mophine,Heroin)
眼部 Mata	瞳孔擴大(安非他命、幻覺劑)、瞳孔縮小(海洛因)、眼睛發紅、流淚(吸膠)、眼睛出血(安非他命) Bola mata menjadi besar(Amphetamine)penglihatan mata pupil menyempit (Heroin)mata merah,mengeluarkan air mata(sabu)mata berdarah(Amphetamine)
口部 mulut	持續性口乾舌燥(安非他命)、說話含糊不清、散漫(安非他命、安眠鎮定劑) mulut selalu merasa haus kering(Amphetamine)bicara tidak jelas,tak bersemangat(amphetamine,obat tidur)
手部 tangan	手部顫抖(安非他命) Tangan gemetar(Amphetamine)
體重 berat badan	食慾下降、體重急速減輕(安非他命、海洛因、古柯鹼) tidak ada nafsu makan,berat badan turun (Amphetamine,heroin,kokain)
其他 khác yang lain-lain	失眠、作息改變、緊張(安非他命、古柯鹼)、大量出汗、體臭、汗液有藥味(安非他命)、嗜睡、精神恍惚(安眠鎮定劑) susah tidur,waktu tebalik,mudah tegang(Amphetamine)keringat yang berlebihan,bau badan,keringat bau(Amphetamine)selayu merasa mengantuk,tidak bersemangat(obat tidur)

提醒：

上開，違法行為之處罰外，依就業服務法第 73 條規定，略以雇主所聘僱之外國人，六、違反其他中華民國法令，情節重大，將廢止其聘僱許可，依同法第 74 條第 1 項規定，經廢止聘僱許可之外國人，除本法另有規定者外，應即令其出國，不得再於中華民國境內工作。

Pada pembukaan, pelanggaran hukuman, menurut Layanan Ketenagakerjaan Undang-Undang, ketentuan Pasal 73, majikan pengusaha mempekerjakan orang asing, enam lainnya Republik Cina melanggar UU, keadaan serius, akan menghapuskan izin perekrutan, menurut UU yang sama 74 ketentuan ayat 1, pencabutan mempekerjakan orang asing diizinkan, kecuali ditentukan lain oleh Undang-Undang ini, harus segera membuatnya luar negeri, mungkin tidak lagi bekerja di wilayah Republik Cina.

外勞合法匯款資訊宣導

Bimbingan dan info mengenai jasa pengiriman yang sah untuk para pekerja asing.

包含薪資及一般匯兌之合法匯款管道資訊

Termasuk info mengenai jasa pengiriman yang sah untuk pengiriman gaji maupun pengiriman dana biasa

匯款管道：銀行有貼「指定外匯」即可

Jasa pengiriman : Bank yang ada tertulis 「Ditunjukkan untuk Valuta asing」 yang sah.

中央銀行的外匯指定銀行：Bank valuta asing dari Bank Pusat :

中央銀行網站『全國金融機構查詢系統』

Website Bank Pusat 「Sistem pemeriksaan lembaga keuangan nasional」

http://www.cbc.gov.tw/sp.asp?xdURL=bankexam/cbc/finlist_index.asp&ctnode=389

勾選外匯業務別→勾選指定外匯業務，即可出現所有的外匯指定銀行

(也可勾選國內縣市名稱，即出現該縣市有外匯指定的銀行)

因為符合資料共3千多筆，故無法一一列舉，請自行參照。

Conteng pilihan jenis bisnis valuta asing → conteng pilihan bisnis valuta asing yang ditunjuk, akan segera tertampil data semua Bank valuta asing yang ditunjuk (bisa juga dengan mencari nama kota/wilayah dari dalam negeri, akan segera tertampil daftar bank valuta asing yang ditunjuk di area yang dicari) Karena total data yang cocok ada tiga ribuan huruf, oleh karena itu tidak dapat dihitung satu-satu, harap melakukan acuan sendiri.

國泰世華銀行 Bank Cathay United

- 免付費電話 Nomor telepon bebas pulsa : 0800-818-001

中國信託商業銀行 Bank China Trust Commercial

- 免付費電話 Nomor telepon bebas pulsa : 0800-024-365

彰化銀行 Bank Changhua

- 免付費電話 Nomor telepon bebas pulsa : 0800-356-889



外籍勞工匯款回國千萬不要找黑市匯兌非法管道冒險

Pekerja asing jangan pernah sekali pun memakai jasa pengiriman illegal yang berbahaya untuk mengirim uang pulang ke negara masing-masing.

- 地下匯兌暗藏風險／貪快 外勞200多萬被「吃掉」曾有兼營外勞小吃部的地下匯兌業者，收了多名外勞的匯款，金額高達200多萬元，隔天鐵門拉下就捲款逃逸。

Resiko tersembunyi dibalik pengiriman uang illegal/pengiriman uang kilat, sebelumnya pernah ada kejadian , ada toko indonesia yang menerima jasa pengiriman uang illegal membawa kabur uang yang dikirim oleh TKA total sebanyak Nt.2juta lebih, setelah pelaku menerima uang kiriman dari para TKA, hari berikutnya pintu toko ditutup dan pelaku sudah melarikan diri membawa semua uang kiriman dari pekerja, uang yang dibawa kabur sebanyak Nt.2juta lebih,

- 外籍勞工朋友，千萬不要為節省那一點點匯款手續費而冒險，若被查獲，錢就沒有了，是得不償失的，國內印尼外勞多達 20 多萬人，每年自國內匯回印尼的薪資所得高達數十億元；目前人力仲介業協助外勞到銀行合法辦理薪資匯兌，或是銀行等合法管道可供匯款。

Rekan pekerja asing sekalian, jangan pernah sekalipun karena ingin menghemat sedikit ongkos pengiriman malah mengambil resiko, jika tertangkap, uang hilang, mau untung malah rugi, TKI yang berada di Taiwan sudah mencapai 200 ribu lebih, dan setiap tahunnya pengiriman uang dari Taiwan ke Indonesia mencapai jumlah satu miliar NT; sekarang ini kantor agensi bisa membantu TKA untuk mengirimkan uang melalui saluran bank resmi atau jasa pengiriman yang sah lainnya

- 若有匯款需求，務必要尋求合法且可查證的正當管道，才能確保匯款安全。天下沒有白吃的午餐，切勿因小失大，造成被騙求償無門的下場！

Apabila ada keperluan mengirim uang, harus melalui jasa pengiriman uang yang sah, baru dapat menjamin pengiriman uang yang aman, di jaman ini tidak ada yang gratis, jangan hanya karena keuntungan kecil malah menyebabkan kerugian yang fatal, tertipu dan tidak bisa meminta ganti rugi kepada siapapun.

非法地下通匯行為涉及銀行法相關條文

Undang-Undang Perbankan yang bersangkutan dengan tindakan ilegal yang terlibat dalam transaksi keuangan bawah tanah

銀行法 Hukum Perbankan

- 第 29 條 除法律另有規定者外，非銀行不得經營收受存款、受託經理信託資金、公眾財產或辦理國內外匯兌業務。

違反前項規定者，由主管機關或目的事業主管機關會同司法警察機關取締，並移送法辦；如屬法人組織，其負責人對有關債務，應負連帶清償責任。

執行前項任務時，得依法搜索扣押被取締者之會計帳簿及文件，並得拆除其標誌等設施或為其他必要之處置。

- Pasal 29 Kecuali ada ditentukan oleh hukum, maka selain pihak bank, pihak lainnya tidak boleh melakukan transaksi menerima tabungan, ataupun diberi kuasa untuk mengatur dana perwalian, harta benda publik ataupun melakukan transaksi valuta asing internasional dan domestik, Bagi yang melanggar peraturan maka akan dikenakan sanksi oleh badan pemerintah atau lembaga yang bersangkutan dan akan diantar ke pihak berwenang; jika pelanggaran dilakukan oleh satu organisasi maka penanggung jawab harus bertanggung jawab melunaskan hutang piutang, pada saat melaksanakan tugas yang disebutkan diatas berdasarkan hukum pihak berwenang boleh menggeledah dan menahan buku akuntansi keuangan dan dokumen dari tersangka dan jika perlu juga boleh membongkar merek simbol, fasilitas ataupun tindakan hukuman lainnya.

- 第 125 條 違反第二十九條第一項規定者，處三年以上十年以下有期徒刑，得併科新臺幣一千萬元以上二億元以下罰金。其犯罪所得達新臺幣一億元以上者，處七年以上有期徒刑，得併科新臺幣二千五百萬元以上五億元以下罰金。

經營銀行間資金移轉帳務清算之金融資訊服務事業，未經主管機關許可，而擅自營業者，依前項規定處罰。

法人犯前二項之罪者，處罰其行為負責人。

- Pasal 125 Bagi yang melanggar UU pasal 29 ayat 1, akan ditindak pidana penjara 3 tahun keatas 10 tahun kebawah, dan didenda Nt.10juta keatas dan Nt.200juta kebawah. Untuk terpidana yang hasil kejahatannya mencapai Nt.100 juta keatas, akan ditindak pidana penjara 7 tahun keatas, dan dikenakan denda sebesar Nt.25juta keatas dan dibawah Nt.500juta. Perusahaan finansial yang mengelola usaha transfer uang sesama bank, yang tanpa ijin dari pihak berwenang menjalankan usaha sendiri, maka akan ditindak pidana hukum sesuai UU diatas.

Bagi yang melakukan 2 tindak kejahatan diatas, maka akan dihukum sama seperti penanggung jawab.

第 125-4 條 犯第一百二十五條、第一百二十五條之二或第一百二十五條之三之罪，於犯罪後自首，如有犯罪所得並自動繳交全部所得財物者，減輕或免除其刑；並因而查獲其他正犯或共犯者，免除其刑。

犯第一百二十五條、第一百二十五條之二或第一百二十五條之三之罪，在偵查中自白，如有犯罪所得並自動繳交全部所得財物者，減輕其刑；並因而查獲其他正犯或共犯者，減輕其刑至二分之一。

犯第一百二十五條第一項、第一百二十五條之二第一項及第一百二十五條之三第一項、第二項之罪，其犯罪所得利益超過罰金最高額時，得於所得利益之範圍內加重罰金；如損及金融市場穩定者，加重其刑至二分之一。

Pasal 125-4 Pelaku yang melanggar UU pasal 125, pasal 125-2 atau pasal 125-3, dan menyerahkan diri setelah melakukan kejahatan, dan menyerahkan semua hasil kejahatan secara pribadi, maka hukuman akan diringankan ; dan karena ada menunjukkan pelaku lainnya juga, maka hukuman akan dihapuskan.

Terpidana yang melanggar pasal 125, pasal 125-2 atau pasal 125-3, mengaku kejahatan yang telah dilakukan saat di interrogasi, dan menyerahkan semua hasil kejahatan secara pribadi, maka hukuman akan di ringankan ; dan membantu menunjukkan pelaku lainnya, maka hukuman akan di ringankan setengahnya.

Pelaku yang melanggar UU pasal 125 ayat 1, pasal 125 ayat 2 hal pertama dan pasal 125 ayat 3 hal pertama dan kedua, dapat dikenakan hukuman sesuai hasil kejahatan yang dilakukan dan jika hasil kejahatan melebihi denda maksimum maka pidana denda juga akan bertambah berat ; untuk pelaku yang merusak pasar finansial, hukuman akan ditambah 2 kali lipat.

國際金融業務條例 Ketentuan bisnis keuangan internasional

第 七 條 國際金融業務分行，辦理外匯存款，不得有左列行為：

Pasal 7 Cabang bisnis keuangan internasional, mengurus transaksi pengiriman dan penyimpanan dana valuta asing, tidak boleh ada perilaku seperti di kolom kiri berikut ini :

一、收受外幣現金。

二、准許以外匯存款兌換為新臺幣提取。

1.Menerima uang tunai mata uang asing.

2.Memperbolehkan penarikan tabungan mata uang asing menjadi mata uang NT.

第 八 條 國際金融業務分行，非經中央銀行核准，不得辦理外幣與新臺幣間之交易及匯兌業務。

Pasal 8 Cabang bisnis keuangan internasional, tanpa persetujuan dari bank pusat, tidak boleh melakukan transaksi antara mata uang asing dengan mata uang NT dan transaksi pengiriman uang.

雇主簽章：

移工簽名 Tanda tangan tki：

中華民國
Republic of China

年
Tahun

月
Bulan

日
Tanggal